

Představujeme MLFix, systém pro automatickou statistickou post-editaci, který je duchovním následníkem pravidlového systému, Depfixu. Cílem této práce bylo prozkoumat možné postupy automatické identifikace nejčastějších morfologických chyb tvořených současnými systémy pro strojový překlad a natrénovat vhodné statistické modely, které by byly postaveny na získaných znalostech. Provedli jsme automatickou i ruční evaluaci našeho systému a výsledky porovnali s Depfixem. Systém byl vyvíjen především na výstupech anglicko-českého strojového překladu, cílem ale bylo zobecnit post-editační proces tak, aby byl aplikovatelný na další jazykové páry. Upravili jsme původní pipeline, aby post-editovala výstupy anglicko-německého strojového překladu, a provedli dodatečnou evaluaci této modifikace.